

31993L0074

22.9.1993

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 237/23

DIREKTIVA SVETA 93/74/EGS
z dne 13. septembra 1993
o krmi za posebne prehranske namene

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

rejnih živali, katerih proces asimilacije, absorpcije ali presnove bi bil lahko kratkotrajno oslavljen, ali je začasno ali trajno oslavljen;

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 43 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ker je pri določanju predpisov za trženje krme za posebne prehranske namene treba zagotoviti, da tovrstna krma ugodno učinkuje na živali, ki jo zaužijejo; ker mora biti krma vedno prodajne kakovosti; ker ne sme niti predstavljati nevarnosti za zdravje živali ali ljudi ali za okolje niti se ne sme tržiti na način, ki bi bil lahko zavajajoč;

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker ima krma za posebne prehranske namene vedno večjo vlogo v prehrani hišnih živali; ker se ti proizvodi uporabljajo tudi v reji proizvodnih rejnih živali;

ker se ta direktiva uporablja brez poseganja v druge določbe Skupnosti o krmi, in zlasti na predpise, ki se uporabljajo za krmne mešanice;

ker se v nekaterih državah članicah krma, ki jo ureja ta direktiva, že trži na način, ki je pritegnil pozornost uporabnikov na njeno posebno sestavo;

ker mora uporabnik krme za posebne prehranske namene prejeti natančne in smiselne informacije;

ker je treba določiti splošno opredelitev pojmov za zadevne proizvode; ker mora ta opredelitev pojmov zajemati določbo, da morajo predstavljeni proizvodi, ker so namenjeni izpolnjevanju nekaterih posebnih prehranskih potreb, imeti posebno sestavo in/ali biti proizvedeni ob uporabi posebnih metod; ker je bistveno vzpostaviti načelo, da se mora tovrstna krma jasno razločevati, po svojih značilnostih ter namenu, tako od običajne krme kot medicirane krme;

ker mora, za razlikovanje med krmo, ki izpolnjuje merila, določena s to direktivo ter drugo krmo, opis krme spremljati enobesedna opredelitev, „dietetično“;

ker je treba sestavo in pripravo krme za posebne prehranske namene posebej načrtovati, da izpolnjuje posebne prehranske potrebe posameznih kategorij hišnih živali ali proizvodnih

ker je treba navesti, kakor v primeru običajne krme, najmanj količine analitskih sestavin z neposrednim učinkom na kakovost krme; ker je treba predvideti navedbo nekaterih dodatnih analitskih sestavin, ki krmi dajejo njene dietetične lastnosti;

⁽¹⁾ UL C 231, 9.9.1992, str. 6.

⁽²⁾ UL C 21, 25.1.1993, str. 73.

⁽³⁾ UL C 73, 15.3.1993, str. 25.

ker morajo imeti vsi proizvajalci krme za posebne prehranske namene možnost navesti na označbi posebne podrobnosti, koristne uporabnikom;

ker se za dobavo krme za posebne prehranske namene ne zahteva predložitev veterinarskega recepta, ker ti proizvodi ne vsebujejo zdravilnih učinkovin v smislu direktive Sveta 65/65/EGS z dne 26. januarja 1965 o približevanju zakonov in drugih predpisov o lastniških zdravilih ⁽¹⁾, vendar je, za zagotovitev ustrezne uporabe krme z zelo specifičnim značajem, uporabnika treba opozoriti, da je pred njeno uporabo zaželeno pridobiti mnenje specialista;

ker je za krmo, namenjeno zadovoljevanju prehranskih zahtev živali s trajno oslabljenimi procesi asimilacije, absorpcije ali presnove, ali ki se nahajajo v patološkem stanju, za katerega je potreben zdravniški nadzor, treba predvideti možnost, da se določijo dodatni predpisi o označevanju z določilom, da se uporabniku izda priporočilo, naj zaprosi za prehodno mnenje veterinarja, namesto splošnega priporočila, naj se posvetuje s specialistom;

ker je treba sestaviti tudi popoln seznam na ravni Skupnosti, o predvidenih vrstah uporabe krme za posebne prehranske namene, ob navedbi njene natančne uporabe, osnovnih prehranskih značilnosti, obveznih ali neobveznih navedbah ter posebnih zahtevah za označevanje; ker je ta seznam treba sprejeti pravočasno, ob upoštevanju njegovega pomena za izvajanje te direktive;

ker za trženje krme za posebne prehranske namene, ki izpolnjuje zahteve te direktive, ne smejo veljati nobene omejitve zaradi njene sestave, metod proizvodnje, njene uvedbe ali označevanja;

ker je treba v primerih, kadar proizvod predstavlja nevarnost za zdravje živali ali ljudi ali za okolje, zagotoviti, da vsaka država članica lahko zaprosi Komisijo, naj uvede ustrezne ukrepe, na podlagi utemeljenih razlogov;

ker je za primere, kadar Svet pooblasti Komisijo, da uporabi predpise, določene v zvezi s krmo za posebne prehranske namene, treba predvideti postopek za tesno sodelovanje med državami članicami in Komisijo v Stalnem odboru za krmo, ustanovljenem s Sklepom Sveta 70/372/EGS ⁽²⁾;

ker je treba zagotoviti učinkovit nadzor krme za posebne prehranske namene; ker v nekaterih okoliščinah običajna razpoložljiva sredstva nadzora morda ne zadostujejo za prever-

janje, ali neka vrsta krme v resnici ima posebne prehranske lastnosti, ki se ji pripisujejo; ker je treba predvideti, da po potrebi oseba, odgovorna za trženje proizvoda pomaga inšpekcijski službi pri njenih nalogah,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Ta direktiva zadeva krmo za posebne prehranske namene.
2. Države članice predpišejo, da se krma za posebne prehranske namene sme tržiti le, če:
 - izpolnjuje pogoje iz člena 3,
 - je označena v skladu s predpisi, določenimi v členu 5,
 - so njene predvidene vrste uporabe navedene v seznamu, sestavljenem skladno s členom 6, in če izpolnjuje druge predpise, določene v navedenem seznamu.

Člen 2

V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „krma“ pomeni proizvode rastlinskega ali živalskega izvora v prvotnem naravnem stanju, sveže ali konzervirane, in proizvode industrijske predelave ter organske ali anorganske snovi, uporabljene samostojno ali v krmnih mešanicah, ne glede na to, ali vsebujejo dodatke ali ne, za peroralno hranjenje živali;
- (b) „krmna mešanica“ pomeni mešanice proizvodov rastlinskega ali živalskega izvora v njihovem naravnem stanju, sveže ali konzervirane, in proizvode, pridobljene z njihovo industrijsko predelavo, ali organske ali anorganske snovi, ne glede na to, ali vsebujejo dodatke ali ne, za peroralno hranjenje živali, v obliki popolnih krmnih mešanic ali dopolnilnih krmnih mešanic;
- (c) „krma za posebne prehranske namene“ pomeni krmne mešanice, ki se na podlagi svoje posebne sestave ali metode proizvodnje jasno razlikujejo tako od običajne krme, kakor proizvodov, opredeljenih v Direktivi Sveta 90/167/EGS z dne 26. marca 1990 o pogojih za proizvodnjo, dajanje na trg in uporabo medicirane krme v Skupnosti ⁽³⁾, in se uvajajo za zadovoljevanje posebnih prehranskih zahtev;

⁽¹⁾ UL 22, 9.2.1965, str. 369/65.

⁽²⁾ UL L 170, 3.8.1970, str. 1.

⁽³⁾ UL L 92, 7.4.1990, str. 42.

(d) „poseben prehranski namen“ pomeni namen za zadovoljevanje posebnih prehranskih potreb določenih hišnih živali ali proizvodnih rejnih živali, katerih proces asimilacije, absorpcije ali presnove je lahko začasno oslavljen, ali je začasno ali trajno oslavljen, in jim koristi uživanje krme, ustrezne njihovemu zdravstvenemu stanju.

Člen 3

Države članice zahtevajo, da mora biti sestava krme iz člena 1(1) taka, da proizvodi ustrezajo svojemu posebnemu prehranskemu namenu.

Člen 4

Ta direktiva se uporablja na podlagi posebnih določb, ki so določene v njej, brez poseganja v določbe Skupnosti o:

- (a) krmnih mešanicah;
- (b) krmnih dodatkih;
- (c) nezaželenih snoveh in proizvodih v prehrani živali;
- (d) določenih proizvodih, ki se uporabljajo v prehrani živali.

Člen 5

Poleg določb o označevanju v členu 5 Direktive 79/373/EGS z dne 2. aprila 1979 o trženju krmnih mešanic ⁽¹⁾ morajo države članice zahtevati, da:

- 1) se dodatno navedejo naslednje navedbe na mestu, predvidenem v ta namen, na pakiranju, vsebniku ali označbi na krmi iz člena 1(1):
 - (a) enobesedna opredelitev, „dietetično“, skupaj z opisom krme;
 - (b) natančna uporaba, tj., poseben prehranski namen;
 - (c) navedba osnovnih prehranskih značilnosti krme;
 - (d) podatke, določene v stolpcu 4 v Prilogi, o posebnem prehranskem namenu;
 - (e) priporočeni dolžina dobe uporabe krme.

Navedbe iz točk (a) do (e) morajo biti skladne z vsebino seznama predvidenih vrst uporabe v Prilogi, in splošnimi določbami, ki se določijo v skladu s členom 6(b);

- 2) navedbe, razen tistih iz odstavka 1, je dovoljeno navajati na mestu, predvidenem v ta namen, pod pogojem, da so zajete v členu 6(a);
- 3) brez poseganja v člen 5e Direktive 79/373/EGS, oznaka krme, kakor je opredeljena v členu 1(1), sme navajati posebno patološko stanje, če to stanje ustreza prehranskemu namenu, določenemu v seznamu vrst uporabe, sestavljenem v skladu s členom 6(a);
- 4) označba ali navodila za uporabo krme iz člena 1(1) morajo zajemati navedbo: „Priporočamo, da se pred uporabo posvetujete s specialistom.“ V seznamu predvidenih vrst uporabe v Prilogi pa je lahko določeno, da je treba to izjavo pri posebnih dietetični krmi zamenjati s priporočilom, da je treba pridobiti predhodno mnenje veterinarja;
- 5) določbe člena 5c(5) Direktive 79/373/EGS se uporabljajo tudi za krmo iz člena 1(1), namenjeno za druge živali razen hišnih živali;
- 6) označevanje krme iz člena 1(1) lahko posebej navaja tudi prisotnost ali majhno količino ene ali več analitskih sestavin, ki so bistvene za opis krme. V takih primerih je treba jasno navesti najmanjšo ali najvišjo dovoljeno količino analitskih sestavin, izraženo kot masni odstotek krme, v seznamu navedenih analitskih sestavin;
- 7) enobesedno opredelitev „dietetično“ je dovoljeno uporabiti zgolj za krmo, kakor je opredeljena v členu 1(1). Besedne opredelitve, razen „dietetično“, je treba prepovedati v označevanju in uvajanju te krme;
- 8) Ne glede na določbe v členu 5c(3) Direktive 79/373/EGS, je mogoče sestavine navajati po kategorijah, ki zajemajo po več sestavin, tudi kadar je treba navajati nekatere sestavine z njihovim posebnim imenom, za utemeljitev prehranskih značilnosti krme.

Člen 6

V skladu s postopkom, določenim v členu 9:

- (a) je treba vzpostaviti seznam predvidenih vrst uporabe v skladu s Prilogo najpozneje do 30. junija 1994. Ta seznam mora vsebovati:
 - navedbe iz člena 5(1) (b), (c), (d) in (e), in
 - če je primerno, navedbe iz člena 5(2) in drugega pododstavka člena 5(4);

⁽¹⁾ UL L 86, 6.4.1979, str. 30.

- (b) se lahko določijo splošne določbe o uporabi navedb iz (a), vključno z ustreznimi tolerancami;
- (c) ukrepi, sprejeti v skladu z (a) in (b), se lahko spreminjajo v skladu z novim znanstvenim in tehničnim znanjem.

Člen 7

Države članice morajo zagotoviti, da za krmo, kakor je opredeljena v členu 1(1), iz razlogov v zvezi z določbami te direktive, ne veljajo druge tržne omejitve razen tistih, predvidenih s to direktivo.

Člen 8

1. Če država članica ugotovi, da uporaba krme, kakor je opredeljena v členu 1(1), ali njena uporaba ob predpisanih pogojih predstavlja nevarnost za zdravje živali ali ljudi ali za okolje, mora takoj obvestiti Komisijo in navesti razloge za svojo odločitev.

2. Komisija kar najhitreje uvede postopek, določen v členu 9, za sprejetje vseh ustreznih ukrepov.

Člen 9

1. Če je treba ravnati po postopku iz tega člena, predsednik na lastno pobudo ali pa na zahtevo predstavnika države članice preda zadevo Stalnemu odboru za krmo, v nadaljevanju „odbor“.

2. Predstavniki Komisije predloži odboru osnutek potrebnih ukrepov. Odbor poda svoje mnenje o osnutku v roku, ki ga lahko glede na nujnost zadeve določi predsednik. Mnenje se sprejme z večino, ki jo določa člen 148(2) Pogodbe, za odločanje Sveta na predlog Komisije. Glasovi predstavnikov držav članic v odboru se ponderirajo na način, določen v navedenem členu. Predsednik ne glasuje.

3. Komisija sprejme predlagane ukrepe, kadar so v skladu z mnenjem odbora.

Če predlagani ukrepi niso v skladu z mnenjem odbora, ali če mnenje ni bilo podano, Komisija brez odlašanja predloži Svetu predlog ukrepov, ki naj se sprejmejo. Svet odloča s kvalificirano večino.

Če Svet ne odloči v treh mesecih po prejemu predloga, predlagane ukrepe sprejme Komisija, razen če se Svet ne odloči proti navedenim ukrepom z enostavno večino.

Člen 10

Za omogočanje učinkovitega uradnega pregleda krme, kakor je opredeljena v členu 1(1), se uporabljajo naslednje posebne določbe:

1. države članice sprejmejo vse ustrezne ukrepe za uradni pregled med proizvodnjo in trženjem, vsaj na podlagi vzorčenja, za zagotovitev skladnosti z zahtevami te direktive,
2. če je primerno, imajo pristojni organi pravico zahtevati od osebe, odgovorne za dajanje proizvoda na trg, da predloži podatke in informacije, ki dokazujejo skladnost krme s to direktivo. Če so taki podatki objavljeni v vsem dostopni obliki, zadostuje navedba publikacije.

Člen 11

Naslednje direktive se spremenijo na naslednji način:

1. v členu 1(2) Direktive Sveta 74/63/EGS z dne 17. decembra 1973 o določitvi najvišjih dovoljenih količin nezaželenih snovi in proizvodov v krmi ⁽¹⁾ se doda naslednje:

„(f) krma za posebne prehranske namene“

2. v Direktivi 79/373/EGS:

(a) se v členu 1(2) doda naslednje:

„(h) krma za posebne prehranske namene“

(b) prva alineja drugega pododstavka člena 5e se nadomesti z:

„— ne smejo biti označeni z navedbo prisotnosti ali vsebnosti analitskih sestavin, razen tistih, katerih navedba je predvidena v členu 5 te direktive ali členu 5(2) Direktive Sveta 93/74/EGS z dne 13. septembra 1993 o krmi za posebne prehranske namene ^(*)“

^(*) UL L 237, 22.9.1993, str. 23.“

3. v členu 1(2) Direktive Sveta 82/471/EGS z dne 30. junija 1982 o nekaterih proizvodih, ki se uporabljajo v prehrani imali ⁽²⁾:

„(f) krma za posebne prehranske namene;“

⁽¹⁾ UL L 38, 11.2.1974, str. 31.

⁽²⁾ UL L 213, 21.7.1982, str. 8.

